

Lèssòn dè latén

Iràn treú de la mîma dàta. Aït ôna ouârba quié che iràn pâ mi yôp ; èindi l'èhoûla dè rècroú. Ya fièrôp ôn zor quié chè chôn rèincôntrâ dèin ôna pénta.

Dô avàn ètôdeyà ; ôn îrè òra mèdeussén è l'âtro côriâ (notério). Le trejièmo îrè chobrâ chéïmplio ovri. Pâ quié îrè mouén malén quié lè j'âtro (nô vèrrén apré), mâ vo châdè comèin îrè dèván. Lè parèin avàn pâ d'arzèin ; yan pâ pochôp li payè dè j'ètôdè.

Yan pachâ ôna zèinta còrcha èinséïmblio a cohêrjiè dè tòt è rèin. Dèván quié dè partéc, ya ôn quié deut : "Porcouè nô vèrràn-nô pâ tornâ ôn yâzo, mâ adòn lotòr d'ôna bòna choûye" ? Lè dô j'âtro chè chôn pâ fé prèyè por acsèptâ ste propojeussiôn.

Yan féxâ lo cantchièmo è l'oûra dè la séïna. Lo zor-lé, chè chôn rêtroâ comèin prèyôp. Le somèlière apoûrtè lo pliaté avoué lo poulè comandâ. Ché pâ che îrè ôn poléco ou ôna zeleúna !

Gnôn doujâvôn coménsiè. Le mèdeussén chè dèssîdè, prèin ôna pàta è deut : "patibus". Oli mohrà quié aï fé dè latén.

Le coriâ, quié oli pâ pachâ po mi gòcho quié lo mèdeussén, prèin ôn'âla è deut : "êlibus".

Le chéïmplio ovri côquié lè dô è pouè prèin la résta èin dejèin : "razibus".

Andri Laguièr

"Vi tozò lo bôn lâ di tchioûjè"

Leçon de latin

Ils étaient trois contemporains. Il y avait longtemps qu'ils ne s'étaient plus vus ; depuis l'école de recrue. Par hasard, un jour ils se sont rencontrés dans une pinte.

Deux avaient étudié ; l'un était maintenant médecin et l'autre notaire. Le troisième était resté ouvrier. Il n'était pas moins intelligent que les autres (nous le verrons par la suite), mais vous savez comment c'était autrefois. Les parents n'avaient pas d'argent ; ils n'ont pas pu lui payer des études.

Ils ont passé un moment agréable ensemble à discuter de tout et de rien. Avant de se quitter, l'un d'eux dit : "Pourquoi ne nous verrions-nous pas une autre fois, mais alors autour d'un bon repas " ? Les deux autres ne se sont pas faits prier pour accepter cette proposition.

Ils ont fixé la date et l'heure du souper. Le jour-là, ils se sont retrouvés comme prévu. La sommelière apporte le plat avec le poulet commandé. Je ne sais pas si c'était un coq ou une poule !

Personne n'osait commencer. Le médecin se décide, prend une patte et dit : "patibus". Il voulait montrer qu'il avait fait du latin.

Le notaire, qui ne voulait pas passer pour un imbécile, prend une aile et dit : "ailibus".

L'ouvrier les regarde, puis prend le reste en disant : "razibus" .

André Lagger

« Vois toujours le bon côté des choses »